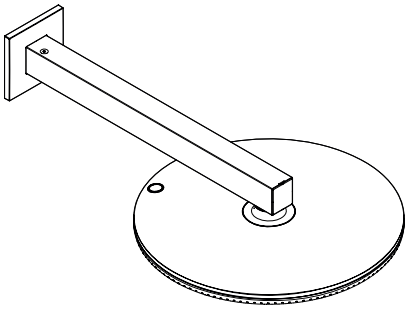
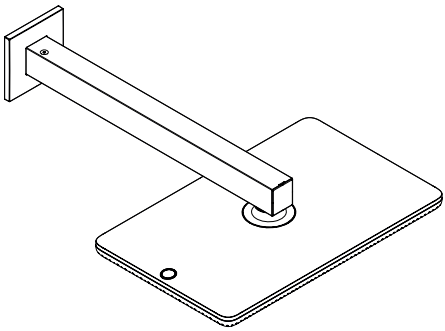
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	33



Raindance Alive S 300 2jet
24540XX0

Raindance Alive S 300 2jet EcoSmart
24541XX0



Raindance Alive Q 210/340 2jet
24550XX0

Raindance Alive Q 210/340 2jet EcoSmart
24551XX0

Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!

⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.

⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Das vormontierte Schmutzfangsieb muss verwendet werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Armatur führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Maße (siehe Seite 36)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 36)

Serviceteile (siehe Seite 40)

XX = Farbcodierung
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Mattschwarz
70 = Mattweiß
99 = Polished Gold-Optic

Reinigung (siehe Seite 39)

Prüfzeichen (siehe Seite 37)

Störung	Ursache	Abhilfe
Kopfbrause stark undicht	- Kopfbrause verschmutzt / verkalkt	- Kopfbrause reinigen / entkalken (siehe Seite 39)
Brause tropft ständig	- Absperreinheit beschädigt	- Absperreinheit austauschen
Die Brause tropft nach dem Schließen der Armatur kurz nach	- normales Leeren der Leitungen	
Die Strahlarten haben keine einwandfreie Funktion	- Fließdruck zu gering	- Leitungsdruck prüfen
		- Wasserdruck erhöhen
	- Schmutzfangsiebe verschmutzt	- Schmutzfangsiebe reinigen (siehe Seite 39)
	- Kopfbrause verschmutzt / verkalkt	- Kopfbrause reinigen / entkalken (siehe Seite 39)

Montage (siehe Seite 34)

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisantes physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le tamis prémonté doit être utilisé pour éviter aux saletés de s'infiltrer dans le réseau de conduites. Les saletés peuvent porter préjudice au fonctionnement et/ou provoquer des endommagements au niveau des éléments fonctionnels de la robinetterie, pour lesquels Hansgrohe n'engage aucune responsabilité.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 0,6 MPa
Pression de service conseillée: 0,1 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Température d'eau chaude: max. 60 °C
Désinfection thermique: 70 °C / 4 min
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Dimensions (voir pages 36)

Diagramme du débit (voir pages 36)

Pièces détachées (voir pages 40)
XX = Couleurs
00 = Chromé
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Nettoyage (voir pages 39)

Classification acoustique et débit (voir pages 37)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Manque d'étanchéité important de la douchette	- Douchette encrassée / entartrée	- Nettoyer / détartrer la douchette (voir pages 39)
La douchette goutte constamment	- Mécanisme d´arrêt défectueux	- Changez le mécanisme d´arrêt
La douchette goutte après la fermeture du robinet	- Vidage normal de la conduite	
Les différents jets n'ont pas une fonction correcte	- Pression trop faible	- Contrôler la pression
		- Augmenter la pression d'alimentation
	- Filtres encrassés	- Nettoyer les filtres (voir pages 39)
	- Douchette encrassée / entartrée	- Nettoyer / détartrer la douchette (voir pages 39)

Montage (voir pages 34)

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The premounted dirt collection screen must be used to prevent dirt from entering through the pipes. Dirt entering can affect the function and/or lead to damage to the functional components of the fitting. Hansgrohe will not be held liable for any resulting damage.

Technical Data

Operating pressure:	max. 0,6 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description


Do not use silicone containing acetic acid!


Dimensions (see page 36)


Flow diagram (see page 36)


Spare parts (see page 40)

XX = Colors
00 = Chrome Plated
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic


Cleaning (see page 39)


Test certificate (see page 37)

Fault	Cause	Remedy
Head shower extremely leaky	- Head shower soiled / scaled	- Clean / descale head shower (see page 39)
Shower drips continuously	- Shut-off unit damaged	- Exchange shut-off unit
Water drips from showerhead a short time after the valve is closed	- Normal clearing of pipes	
Sprays not operating properly	- Flow pressure too low	- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
		- Increase water pressure
	- Filters are dirty	- Clean filters (see page 39)
	- Head shower soiled / scaled	- Clean / descale head shower (see page 39)

Assembly (see page 34)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- L'inserto filtrante per lo sporco premontato deve essere utilizzato per evitare risciacqui di sporcizia dalla rete idrica. Risciacqui di sporcizia possono pregiudicare la funzione e/o danneggiare parti funzionali della rubinetteria. Per danni risultanti da ciò non risponde la Hansgrohe.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 0,6 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo


Non utilizzare silicone contenente acido acetico!


Ingombri (vedi pagg. 36)

Diagramma flusso (vedi pagg. 36)


Parti di ricambio (vedi pagg. 40)

XX = Trattamento
00 = Cromato
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic


Pulitura (vedi pagg. 39)


Segno di verifica (vedi pagg. 37)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Doccia di testa non ermetica	- Doccia di testa sporca / calcificata	- Pulire / decalcificare la doccia di testa (vedi pagg. 39)
La doccia gocciola	- vitone di arresto danneggiato	- sostituire il vitone di arresto
La doccia gocciola brevemente dopo aver chiuso il rubinetto	- svuotamento normale delle tubazioni	
I getti non funzionano correttamente	- Pressione troppo bassa	- Provare la pressione di erogazione
		- alzare la pressione d'acqua
	- Filtri sporchi	- Pulire il filtro (vedi pagg. 39)
	- Doccia di testa sporca / calcificata	- Pulire / decalcificare la doccia di testa (vedi pagg. 39)

Montaggio (vedi pagg. 34)

Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- El colector de suciedad premontado debe utilizarse para evitar que penetre la suciedad en la red de tuberías. La suciedad puede afectar el funcionamiento y/o provocar daños en partes funcionales del grifo. Hansgrohe no asume ninguna responsabilidad por los daños que de ello se deriven.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos


No utilizar silicona que contiene ácido acético!


Dimensiones (ver página 36)


Diagrama de circulación (ver página 36)


Repuestos (ver página 40)

XX = Acabados
00 = Cromado
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic


Limpiar (ver página 39)


Marca de verificación (ver página 37)

Problema	Causa	Solución
Ducha con muchas fugas	- Ducha sucia / calcificada	- Limpiar / descalcificar la ducha (ver página 39)
La ducha gotea constantemente	- montura dañada	- cambiar montura
La ducha gotea brevemente después de cerrar el grifo.	- Vaciado normal de las tuberías.	
Los chorros no funcionan correctamente	- Presión demasiado baja	- comprobar presión
		- aumentar presión
	- Filtros sucios	- limpiar filtro (ver página 39)
	- Ducha sucia / calcificada	- Limpiar / descalcificar la ducha (ver página 39)

Montaje (ver página 34)

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Het voorgemonteerde vuilzeefje moet gebruikt worden om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de waterleiding kan de werking negatief beïnvloeden en / of de functionerende onderdelen van de armatuur beschadigen; voor daaruit voortvloeiende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 0,6 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving


Gebruik geen zuurhoudende silicone!


Maten (zie blz. 36)


Doorstroomdiagram (zie blz. 36)


Service onderdelen (zie blz. 40)

XX = Kleuren
00 = Verchroomd
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic


Reinigen (zie blz. 39)


Keurmerk (zie blz. 37)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Hoofdsproeier lekt sterk	- Hoofdsproeier vuil / verkalkt	- Hoofdsproeier reinigen / ontkalken (zie blz. 39)
Douche druppelt constant	- bovendeel beschadigd	- Bovendeel uitwisselen
De sproeier drupt kort nadat de armatuur gesloten werd.	- Normaal leeglopen van de leidingen	
de straalsoorten functioneren niet goed	- te weinig druk	- Druk controleren
		- Waterdruk verhogen
	- Vuilzeef verstopt	- Vuilzeef reinigen (zie blz. 39)
	- Hoofdsproeier vuil / verkalkt	- Hoofdsproeier reinigen / ontkalken (zie blz. 39)

Montage (zie blz. 34)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Det formonterede smudsfangssi skal sættes i for at undgå snavs fra ledningsnettet. Tilsmudsningen kan påvirke funktionen og/eller føre til skader på armaturets funktionskomponenter. Hansgrohe er ikke ansvarligt for heraf resulterende skader.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Målene (se s. 36)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 36)

Reservedele (se s. 40)

XX= Overflade
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Rengøring (se s. 39)

Godkendelse (se s. 37)

Fejl	Årsag	Hjælp
Bruser meget utæt	- Bruser tilsmudset / kalket til	- Rengør / afkalk bruser (se s. 39)
Bruseren drypper konstant	- Beskadiget afspærrings-ventil	- Udskift afspærringsventilen
Bruseren drypper efter lukning af armaturet kort efter	- Normal tømning af ledningen	
Stråletyperne fungerer ikke optimalt	- For lavt vandtryk	- Afprøv forsyningstrykket
		- Forøg vandtrykket
	- Smudsfangsien er snavset	- Rengør smudsfangsien (se s. 39)
	- Bruser tilsmudset / kalket til	- Rengør / afkalk bruser (se s. 39)

Montering (se s. 34)

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!

⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.

⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O colector de sujidade/impurezas pré-montado tem que ser utilizado, de modo a evitar o enxaguamento de sujidade proveniente da rede de água. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais do equipamento. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 0,6 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 36)



Fluxograma (ver página 36)



Peças de substituição (ver página 40)

XX = Acabamentos
00 = Cromado
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic



Limpeza (ver página 39)



Marca de controlo (ver página 37)

Falha	Causa	Solução
Cabeça do chuveiro com fuga acentuada	- Cabeça do chuveiro suja / calcificada	- Limpar / descalcificar a cabeça do chuveiro (ver página 39)
Chuveiro pinga constantemente	- Unidade de corte danificada.	- Substituir unidade de corte
O chuveiro pinga um pouco após fechar a torneira	- Esvaziamento normal das tubagens	
Os jactos não funcionam correctamente	- Pressão do caudal demasiado baixa	- Verificar a pressão da água
		- Aumentar a pressão da água
	- Filtro sujo	- Limpar os filtros (ver página 39)
	- Cabeça do chuveiro suja / calcificada	- Limpar / descalcificar a cabeça do chuveiro (ver página 39)

Montagem (ver página 34)

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!

⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.

⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Zamontowane sitko łapacza zanieczyszczeń musi być używane, aby uniknąć przedostawania się zanieczyszczeń z sieci instalacyjnej. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu akcesoriów; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 0,6 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 145 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Wymiary (patrz strona 36)

Schemat przepływu (patrz strona 36)

Części serwisowe (patrz strona 40)

XX = Kody kolorów
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Czyszczenie (patrz strona 39)

Znak jakości (patrz strona 37)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Bardzo nieszczelny prysznic	- Prysznic zanieczyszczony / pokryty kamieniem	- Oczyścić prysznic / usunąć z niego kamień (patrz strona 39)
Z prysznica ciągle kapie	- Uszkodzony górny element zamykający	- Wymienić górny element zamykający
Po zamknięciu armatury przez chwilę z prysznica kapie woda	- Zwykłe opróżnienie przewodów	
Rodzaje strumienia nie działają właściwie	- Zbyt niskie ciśnienie przepływu	- Sprawdzić ciśnienie w instalacji
		- Podnieść ciśnienie wody
	- Zabrudzone sitka	- Wyczyścić sitka (patrz strona 39)
	- Prysznic zanieczyszczony / pokryty kamieniem	- Oczyścić prysznic / usunąć z niego kamień (patrz strona 39)

Montaż (patrz strona 34)

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Předmontované sítko na zachytávání nečistot je třeba zabudovat, aby se zabránilo přítoku nečistot z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou omezit funkci a / nebo mohou vést k poškození funkčních částí armatury. Za takto vzniklé škody firma Hansgrohe neručí.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů


Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!


Rozmìry (viz strana 36)


Diagram průtoku (viz strana 36)


Servisní díly (viz strana 40)

XX = Kód povrchové úpravy
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic


Čištění (viz strana 39)


Zkušební značka (viz strana 37)

Porucha	Příčina	Odstranění
Větší netěsnosti u hlavové sprchy	- Znečištění / usazeniny vodního kamena na hlavové sprše	- Vyčistěte hlavovou sprchu / odstraňte vodní kámen (viz strana 39)
Sprcha neustále kape	- horní uzavírací prvek poškozen	- vyměnit horní uzavírací prvek
Po zavření armatury odkapává ze sprchové hlavice krátce voda	- normální vypouštění vedení	
druhy proudů nefungují bezvadně	- příliš nízký tlak	- Zkontrolovat tlak v potrubí
		- zvýšit tlak vody
	- Sítko na zachycování nečistot je zanesené	- Vyčistit sítka lapačů nečistot (viz strana 39)
	- Znečištění / usazeniny vodního kamena na hlavové sprše	- Vyčistěte hlavovou sprchu / odstraňte vodní kámen (viz strana 39)

Montáž (viz strana 34)

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Predmontované sitko na zachytávanie nečistoty sa musí používať, aby sa zabránilo naplaveniam nečistôt z vodovodnej siete. Naplavenia nečistôt môžu negatívne ovplyvniť funkciu a/alebo viesť k poškodeniam na funkčných častiach armatúry. Za takto vzniknuté škody spoločnosť Hansgrohe neručí.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov


Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!


Rozmery (viď strana 36)


Diagram prietoku (viď strana 36)


Servisné diely (viď strana 40)

XX = Farebné označenie
00 = Chróm
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic


Čistenie (viď strana 39)


Osvedčenie o skúške (viď strana 37)

Porucha	Príčina	Pomoc
Vrchná sprcha veľmi netesná	- Vrchná sprcha znečistená / zavápnená	- Vyčistite / odvápnite vrchnú sprchu (viď strana 39)
Sprcha stále kvapká	- Poškodená uzatváracia horná časť	- Vymeniť uzatváraciu hornú časť
Sprcha po zatvorení armatúry kvapká ešte po krátku dobu	- normálne vyprázdnenie vedení	
Spôsoby prúdenia nefungujú správne	- Tlak prúdu príliš malý	- Skontrolovať tlak v potrubí
		- Zvýšiť tlak vody
	- Sitko v tesnení sprchy je znečistené	- Vyčistiť sitká lapačov nečistôt (viď strana 39)
	- Vrchná sprcha znečistená / zavápnená	- Vyčistite / odvápnite vrchnú sprchu (viď strana 39)

Montáž (viď strana 34)

安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
⚠ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
⚠ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
⚠ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
⚠ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- 必须使用预装配的接污滤网, 以免从管网中冲入污物. 一旦污物冲入, 将会有碍功能和/或导致阀门功能部件的损坏, 由此而产生的各种损害汉斯格雅公司将不承担责任.

技术参数

工作压强:	最大 0,6 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计!

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

大小 (参见第页 36)

流量示意图 (参见第页 36)

备用零件 (参见第页 40)
XX = 颜色代码
00 = 镀铬
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

清洗 (参见第页 39)

检验标记 (参见第页 37)

问题	原因	补救
花洒头严重泄露	- 花洒头脏污/产生钙质垢	- 清洁花洒头/去除钙质垢 (参见第页 39)
花洒持续滴水	- 关闭部件损坏	- 更换关闭部件
在关上龙头后, 花洒短时滴水	- 按标准清空管道	
花洒操作不当	- 流动压力过小	- 检查总水压
		- 增加水压
	- 过滤网有垃圾堵塞	- 清洗过滤网 (参见第页 39)
	- 花洒头脏污/产生钙质垢	- 清洁花洒头/去除钙质垢 (参见第页 39)

安装 (参见第页 34)

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!

⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Необходимо установить предварительно смонтированный сетчатый фильтр, чтобы предотвратить попадание загрязнений из канализационной сети. Попадание загрязнений ухудшает работу и/или приводит к повреждению функциональных деталей арматуры. Компания Hansgrohe не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого требования

Технические данные

Рабочее давление: не более. 0,6 МПа
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,4 МПа
(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)
Температура горячей воды: не более. 60 °C
Термическая дезинфекция: 70 °C / 4 мин
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов


Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.


Размеры (см. стр. 36)


Схема потока (см. стр. 36)


Комплект (см. стр. 40)
XX = Цветная кодировка
00 = Хром
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic


Очистка (см. стр. 39)

Знак технического контроля (см. стр. 37)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Сильная течь в душевой головке	- Душевая головка засорилась / покрылась известковым налетом	- Почистить душевую головку / удалить известковый налет (см. стр. 39)
Душ постоянно подтекает	- Верхняя часть отключающего устройства повреждена	- Замените верхнюю часть отключающего устройства
Душ продолжает капать в течение непродолжительного времени после закрытия арматуры.	- Нормальное опорожнение трубопроводов.	
Типы струй работают небезукоризненно	- Давление истечения слишком низкое	- Проверить овлен насос проверить работу насоса
		- Увеличьте давление воды
	- Грязеулавливающие сита загрязнены	- Очистить фильтр (см. стр. 39)
	- Душевая головка засорилась / покрылась известковым налетом	- Почистить душевую головку / удалить известковый налет (см. стр. 39)

Монтаж (см. стр. 34)

Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
⚠ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä.Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Esiasennettua likasihtiä on käytettävä, jotta likahiukkasten huuhtoutumen vesijohtoverkosta estyy.

Likahiukkaskertymät voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä ja/tai vahingoittaa hanan toiminnallisia osia, Hansgrohe ei vastaa näin syntyvistä vaurioista.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 0,6 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70°C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus


Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!


Mitat (katso sivu 36)


Virtausdiagrammi (katso sivu 36)


Varaosat (katso sivu 40)

XX = Värikoodaus
00 = Kromi
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic


Puhdistus (katso sivu 39)


Koestusmerkki (katso sivu 37)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Pääsuihku erittäin epätiivis	- Pääsuihku likaantunut /kalkkeutunut	- Pääsuihkun puhdistus / kalkinpoisto (katso sivu 39)
Suihku valuu jatkuvasti.	- Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	- Vaihda sulkuventtiilin etuosa
Suihku valuu vielä hieman hanan sulkemisen jälkeen.	- Vesijohtojen normaali tyhjeneminen.	
Eri suihkulajit eivät toimi moitteettomasti	- Virtauspaine on liian pieni	- Tarkasta putkiston paine
		- Lisää vedenpainetta
	- Likasihdit likaantuneet	- Puhdista likasihdit (katso sivu 39)
	- Pääsuihku likaantunut /kalkkeutunut	- Pääsuihkun puhdistus / kalkinpoisto (katso sivu 39)

Asennus (katso sivu 34)

Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen. Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Det förmonterade smutsfiltret måste användas så att inte smuts från ledningsnätet kan tränga in. Smuts som spolas in kan påverka funktionen och/eller leda till skador på funktionsdelar i armaturen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta

Tekniska data

Driftstryck:	max. 0,6 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring


Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!


Måtten (se sidan 36)


Flödesschema (se sidan 36)


Reservdelar (se sidan 40)

XX = Färgkodning
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic


Rengöring (se sidan 39)


Testsigill (se sidan 37)

Störning	Orsak	Åtgärd
Duschmunstycket mycket otätt	- Duschmunstycket smutsigt/förkalkat	- Rengör/avkalka duschmunstycket (se sidan 39)
Duschen droppar hela tiden	- Avstängningsventil defekt	- Byt ut avstängningsventil
Duschen droppar lite när blandaren stängts	- normal tömning av ledningarna	
Stråltyperna fungerar inte korrekt	- Flödestryck för lågt	- Kontrollera ledningstryck
		- Öka vattentrycket
	- Smutsfiltren är igensmutsade	- Rengör smutsfilter (se sidan 39)
	- Duschmunstycket smutsigt/förkalkat	- Rengör/avkalka duschmunstycket (se sidan 39)

Montering (se sidan 34)

Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
⚠ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Naudokite sumontuotą sietelį, kad apsisaugotumėte nuo iš vandentiekio patenkančių nešvarumų. Patekę nešvarumai gali pakenkti veikimui ir/arba sugadinti maišytuvo dalis. Už žalą, atsiradusią dėl šių priežasčių, bendrovė „Hansgrohe" neatsako.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 0,6 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 145 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Terminis dezinfekavimas:	70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

Išmatavimai (žr. psl. 36)

Pralaidumo diagrama (žr. psl. 36)

Atsarginės dalys (žr. psl. 40)

XX = Spalvos
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Valymas (žr. psl. 39)

Bandymo pažyma (žr. psl. 37)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Labai nesandari dušo galva	- Užsiteršusi / užkalkėjusi dušo galva	- Išvalykite dušo galvą / pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas (žr. psl. 39)
Iš dušo nuolat varva	- Pažeistas ventilis	- Pakeisti ventilį
Uždarius maišytuvą, iš dušo išlaša šiek tiek vandens	- Įprastinis vamzdžių tuštinimas	
Dušo srovės yra netolygios	- Spaudimas per žemas	- Patikrinti vamzdžių spaudimą
		- Pakelti vandens spaudimą
	- Užsikimšęs filtras	- Išvalyti filtrą (žr. psl. 39)
	- Užsiteršusi / užkalkėjusi dušo galva	- Išvalykite dušo galvą / pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas (žr. psl. 39)

Montavimas (žr. psl. 34)

Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Mora se rabiti predmontirana mrežica za hvatanje prljavštine, kako bi se izbjeglo prodiranje onečišćenja iz vodovoda. Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova armature. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe ne preuzima nikakvu odgovornost.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 0,6 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Mjere (pogledaj stranicu 36)

Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 36)

Rezervni djelovi
(pogledaj stranicu 40)

XX = Boje
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Čišćenje (pogledaj stranicu 39)

Oznaka testiranja
(pogledaj stranicu 37)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Tuš iznad glave jako propušta	- Tuš iznad glave je onečišćen / ima naslaga kamenca	- Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave (pogledaj stranicu 39)
Tuš stalno kaplje	- Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	- Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
Nakon zatvaranja armature iz tuša još neko vrijeme kaplje voda	- Normalno pražnjenje cijevi	
Poremećena funkcija oblikovanja različitih vrsta mlaza	- Tlak je prenizak	- Ispitajte tlak u cijevima
		- Povećajte tlak vode
	- Filtri su prljavi	- Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici (pogledaj stranicu 39)
	- Tuš iznad glave je onečišćen / ima naslaga kamenca	- Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave (pogledaj stranicu 39)

Sastavljanje (pogledaj stranicu 34)

Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Sita pentru reținerea impurităților trebuie montată pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea și/sau pot provoca deteriorarea părților funcționale ale armăturilor. Garanția Hansgrohe nu acoperă aceste daune.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 0,6 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor


Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!


Dimensiuni (vezi pag. 36)


Diagrama de debit (vezi pag. 36)


Piese de schimb (vezi pag. 40)

XX = Coduri de culori
00 = Crom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic


Curățare (vezi pag. 39)


Certificat de testare (vezi pag. 37)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Capul de duș prezintă scurgeri masive	- Capul de duș este înfundat / calcifiat	- Curățați / decalcifiați capul de duș (vezi pag. 39)
Dușul picură	- Piesa superioară de blocare este deteriorată.	- Schimbați piesa superioară de blocare.
Picură puțină apă din duș imediat după închiderea armăturii.	- golirea normală a conductelor	
Tipurile de jet nu funcționează perfect.	- Presiune de curgere prea mică	- Verificați presiunea din conducte.
		- Măriți presiunea de apă
	- Sitele de impurități murdare.	- Curățați sitele de impurități. (vezi pag. 39)
	- Capul de duș este înfundat / calcifiat	- Curățați / decalcifiați capul de duș (vezi pag. 39)

Montare (vezi pag. 34)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντούς κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!

⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.

⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Η τοποθετημένη σήτα συλλογής ρύπων πρέπει να χρησιμοποιείται, για να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα της μπαταρίας. Τέτοιου είδους ζημίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση της Hansgrohe.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 0,6 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 36)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 36)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 40)

XX = Χρώματα
00 = Επιχρωμιωμένο
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 39)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 37)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ντους κεφαλιού ιδιαίτερα μη στεγανό	- Ντους κεφαλιού ακάθαρτο / με άλατα	- Καθαρίστε το ντους κεφαλιού / αφαιρέστε τα άλατα (βλ. Σελίδα 39)
Το ντους τρέχει συνεχώς	- Βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	- Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
Το ντους στάζει για λίγο μετά το κλείσιμο της μπαταρίας	- πρόκειται για συνηθισμένη εκκένωση των σωλήνων	
Τα είδη δεσμών δεν επιδεικνύουν άψογη λειτουργία	- Πολύ μειωμένη πίεση ροής	- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
		- Αυξήστε την πίεση του νερού
	- Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο	- Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών (βλ. Σελίδα 39)
	- Ντους κεφαλιού ακάθαρτο / με άλατα	- Καθαρίστε το ντους κεφαλιού / αφαιρέστε τα άλατα (βλ. Σελίδα 39)

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Uporabiti morate predmontirano sito za umazanijo, da se prepreči vtok umazanije iz vodovodnega omrežja. Vtok umazanije lahko ogrozi delovanje in/ali povzroči poškode funkcionalnih delov armature. Za tako nastalo škodo podj. Hansgrohe ne prevzema odgovornosti.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Mere (glejte stran 36)

Diagram pretoka (glejte stran 36)

Rezervni deli (glejte stran 40)

XX = Barve
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Čiščenje (glejte stran 39)

Preskusni znak (glejte stran 37)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Prha zelo netesna	- Prha umazana / poapnena	- Prho očistite / odstranite apnenec (glejte stran 39)
Prha neprestano kaplja	- Poškodovan gornji del zaporne enote	- Zamenjajte gornji del zaporne enote
Po priklopu armature iz prhe kaplja voda	- normalno praznjenje cevi	
Curki ne delujejo pravilno	- Prenizek pretočni tlak	- Preverite tlak v ceveh
		- Povečajte vodni tlak
	- Filtri so umazani	- Očistite filtre (glejte stran 39)
	- Prha umazana / poapnena	- Prho očistite / odstranite apnenec (glejte stran 39)

Montaža (glejte stran 34)

Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
⚠ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Eelmonteeritud mustusesõela tuleb kasutada, et vältida torustikust pärit mustust. Mustus võib kahjustada talitlust ja/või segisti funktsionaalseid osi. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 0,6 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 145 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus


Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!


Mõõtude (vt lk 36)


Läbivooludiagramm (vt lk 36)


Varuosad (vt lk 40)

XX = Värvid
00 = Kroom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic


Puhastamine (vt lk 39)


Kontrollsertifikaat (vt lk 37)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vihmadušš lekib tugevalt	- Vihmadušš määrdunud/katlakivine	- Puhastada vihmadušš/eemaldada katlakivi (vt lk 39)
Dušš tilgub pidevalt	- Sulguri ülaosa on kahjustunud	- Vahetage ära sulguri ülaosa
Dušš tilgub lühikest aega pärast segisti sulgemist	- torustiku normaalne tühjenemine	
Pihusti ei tööta korralikult	- Vee surve liiga madal	- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
		- Tõstke vee survet
	- Filtrid määrdunud	- Puhastage filtrid (vt lk 39)
	- Vihmadušš määrdunud/katlakivine	- Puhastada vihmadušš/eemaldada katlakivi (vt lk 39)

Paigaldamine (vt lk 34)

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Iepriekš iemontētais filtrējošais siets ir jāizmanto, lai izvairītos no netīrumu ieplūšanas no ūdensvada. Netīrumu ieplūšana var ietekmēt darbību un/vai radīt bojājumus maisītāja elementos, par šādiem bojājumiem Hansgrohe neatbild.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 0,6 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija :	70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

Izmērus (skat. lpp. 36)

Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 36)

Rezerves daļas (skat. lpp. 40)
XX = Krāsu kodi
00 = Hroma
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Tīrīšana (skat. lpp. 39)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 37)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Stipra sūce dušas galvā	- Dušas galva netīra / pārkaļķojusies	- Noņemt netīrumus / kaļķus (skat. lpp. 39)
Duša pastāvīgi pil	- Bojāta noslēdzējvienība	- Nomainīt noslēdzējvienību
Pēc maisītāja aizvēršanas duša neilgu laiku turpina pilēt.	- Normāla vadu iztukšošana.	
Dušas strūklas nefunkcionē teicami	- Pārāk zems plūsmas spiediens	- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
		- Paaugstināt ūdens spiedienu
	- Filtri netīri	- Tīrīt filtrus (skat. lpp. 39)
	- Dušas galva netīra / pārkaļķojusies	- Noņemt netīrumus / kaļķus (skat. lpp. 39)

Montāža (skat. lpp. 34)

Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Mora se koristiti predmontirana mrežica za hvatanje prljavštine, kako bi se izbeglo prodiranje prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova armature. Za eventualna oštećenja prouzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 0,6 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Mere (vidi stranu 36)

Dijagram protoka (vidi stranu 36)

Rezervni delovi (vidi stranu 40)

XX = Oznake boja
00 = Hrom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Čišćenje (vidi stranu 39)

Ispitni znak (vidi stranu 37)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Tuš iznad glave jako propušta	- Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca	- Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac (vidi stranu 39)
Tuš neprestano kaplje	- Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	- Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
Nakon što se armatura zatvori, iz tuša još neko vreme kaplje voda	- Normalno pražnjenje cevi	
Poremećena funkcija oblikovanja različitih vrsta mlaza	- Pritisak je prenizak	- Ispitajte pritisak u cevima
		- Povećajte pritisak vode
	- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave	- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici (vidi stranu 39)
	- Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca	- Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac (vidi stranu 39)

Montaža (vidi stranu 34)

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Den forhåndsmonterte smussilen skal brukes for å forhindre smussinnspylinger fra ledningsnettet. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan føre til skader på armaturens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Mål (se side 36)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 36)

Servicedeler (se side 40)

XX = Fargekode
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Rengjøring (se side 39)

Prøvemerke (se side 37)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Dusjhode meget utett	- Dusjhode tilsmusset/forkalket	- Rengjør/kalkrens dusjhodet (se side 39)
Dusjen drypper stadig	- Avsperrings-overdel skadet	- Bytte avsperrings-overdel
Etter avstenging av armaturen drypper dusjen etter i en kort tid	- normal tømming av ledninger	
Stråletyper fungerer ikke upåklagelig	- Gjennomstrømningstrykk for lavt	- Ledningstrykk sjekkes
		- Øke vanntrykk
	- Smussfangersil skitten	- Smussfangersil rengjøres (se side 39)
	- Dusjhode tilsmusset/forkalket	- Rengjør/kalkrens dusjhodet (se side 39)

Montasje (se side 34)

Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!

⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.

⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Трябва да се използва предварително монтираната цедка за улавяне на замърсяванията, за да се избегне натрупването на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на арматурата, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 0,6 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,4 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силиконово, съдържащо оцетна киселина!

Размери (вижте стр. 36)

Диаграма на потока (вижте стр. 36)

Сервизни части (вижте стр. 40)

XX = Цветово кодиране
00 = Хром
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Почистване (вижте стр. 39)

Контролен знак (вижте стр. 37)

Неизправност	Причина	Помощ
Разпръсквателят за главата е силно не уплътнен	- Разпръсквател за главата замърсен / покрит с варовик	- Почистете / освободете от варовик разпръсквателя за главата (вижте стр. 39)
Душът непрекъснато капе	- Повредена горна част на блокировката	- Смяна на горната част на блокировката
След затваряне на арматурата разпръсквателят продължава да капе малко след	- нормално изпразване на тръбопроводите	
Видовете струи не функционират добре	- Твърде ниско хидравлично налягане	- Проверете налягането на тръбопровода - Повишаване на налягането на водата
	- Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени	- Почистване на цедката за улавяне на замърсяванията (вижте стр. 39)
	- Разпръсквател за главата замърсен / покрит с варовик	- Почистете / освободете от варовик разпръсквателя за главата (вижте стр. 39)

Монтаж (вижте стр. 34)

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.
⚠ この製品は, 体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください.
⚠ オーバーヘッドシャワーのアームには, オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください.
⚠ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や, 身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください. 生命に重大な危険が及ぶことや, 物的損害の危険があります. アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません.
⚠ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば, 目など) に使用しないでください. シャワーと身体の間に十分な距離をとってください.

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.
- 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください. 施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと), 壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください.
- 配管からのゴミ等が入らないように, 組み込んであるストレーナーを必ず使用してください. ゴミなどが入ると, 水栓の機能を損なったり, 機能部品に損傷を与えたりする可能性があります. これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません.

技術資料

使用圧力:	最大 0,6 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
給湯温度:	最大 60 °C
お湯による高温消毒:	70 °C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

寸法 (次のページを参照 36)

流量曲線図 (次のページを参照 36)

スペアパーツ (次のページを参照 40)

XX = 仕上げ色
00 = Chrome
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

お手入れ方法 (次のページを参照 39)

認証について (次のページを参照 37)

症状	原因	対応策
オーバーヘッドシャワーから多くの水が漏れる	- オーバーヘッドシャワーの汚れ/カルキによる故障	- オーバーヘッドシャワーを清掃/カルキを除去してください (次のページを参照 39)
シャワーから常に水が漏れる	- 止水バルブの故障	- 止水バルブの交換してください
止水後にシャワーから水が短い間水が出る	- 配管が通常空	
吐水に問題がある	- 水圧が低すぎる	- 1次側の圧力を確認してください
		- 水圧を上げてください
	- フィルターの詰まり	- フィルターを清掃してください (次のページを参照 39)
	- オーバーヘッドシャワーの汚れ/カルキによる故障	- オーバーヘッドシャワーを清掃/カルキを除去してください (次のページを参照 39)

施工方法 (次のページを参照 34)

Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

⚠ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!

⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.

⚠ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- Необхідно використовувати попередньо встановлену сітку для збору бруду, щоб запобігти його потраплянню через труби. Потрапляння бруду може вплинути на роботу та/або призвести до пошкодження функціональних компонентів арматури. Hansgrohe не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені цим.

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 0,6 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 бар = 145 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Термічна дезінфекція:	70 °C / 4 мін

Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Розміри (дивіться сторінку 36)

Діаграма потоку (дивіться сторінку 36)

Запчастини (дивіться сторінку 40)

XX = Кольори
00 = Хром
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Чищення (дивіться сторінку 39)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 37)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Душова лійка сильно протікає	- Верхній душ забруднений / має вапняний наліт	- Очистіть / видаліть вапняний наліт з верхнього душу (дивіться сторінку 39)
З душу постійно капає	- Запірний пристрій пошкоджений	- Замініть запірний пристрій
Вода капає з душової лійки деякий час після закриття клапана	- Звичайне чищення труб	
Розпилювачі не працюють належним чином	- Тиск потоку занадто низький	- Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).
		- Збільшіть тиск води
	- Фільтри забруднено	- Очистіть фільтри (дивіться сторінку 39)
	- Верхній душ забруднений / має вапняний наліт	- Очистіть / видаліть вапняний наліт з верхнього душу (дивіться сторінку 39)

Монтажний (дивіться сторінку 34)

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يتعين استخدام شبكة تجميع الأوساخ المركبة مسبقاً من أجل تفادي خروج الأوساخ الواردة من شبكة المواسير. فالأوساخ الواردة قد تتسبب في حدوث أعطال و/ أو تلف أجزاء من الوحدة. وبالتالي، فإن شركة هانزجروهه لا تتحمل مسئولية هذه الأعطال.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,4 ميجابسكال
(1 ميجابسكال = 10 بار = 145 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
تعقيم حراري: 70°C / 4 الدقيقة
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 36)

رسم للصرف (راجع صفحة 36)

قطع الغيار (راجع صفحة 40)
XX = الألوان
00 = كروم
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

التنظيف (راجع صفحة 39)

شهادة اختبار (راجع صفحة 37)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
رأس الدش ينفث بشكل واضح.	- رأس الدش متسخة / بها جير	- قم بتنظيف / التخلص من الجير برأس الدش (راجع صفحة 39)
يقطر الدش مياه دائماً	- جزء الغلق العلوي تالف	- تغيير جزء الغلق العلوي
يقوم الدش بالتقطير بعض الشيء بعد إغلاق خلاط المياه	- تفريغ عادي للوصلات	
فتحات المياه لا تعمل بكفاءة كاملة	- ضغط التدفق منخفض بشكل كبير	- افحص ضغط المواسير - ارفع ضغط الماء
	- الفلتر متسخ	- قم بتنظيف مرشح الاتساخات (راجع صفحة 39)
	- رأس الدش متسخة / بها جير	- قم بتنظيف / التخلص من الجير برأس الدش (راجع صفحة 39)

التركيب (راجع صفحة 34)

Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidirn!
⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Şebeke borusunda kir oluşumunu önlemek için ön montajı yapılmış kir toplama eleği kullanılmalıdır. Kirlenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya armatürün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 0,6 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ölçüleri (bakınız sayfa 36)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 36)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 40)

XX = Renkler
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Temizleme (bakınız sayfa 39)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 37)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu:	(0-212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

Genel Müdür

Zerrin Turk
Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

arıza	sebep	yardım
Yağış duş başlığı çok sızdırıyor	- Yağış duş başlığı kirli / kireçli	- Yağış duş başlığını temizleyin / kirecini temizleyin (bakınız sayfa 39)
El duşu sürekli damlatıyor	- Kesici üst parçası zarar görmüş	- Kesici üst parçasını değiştirin
Su püskürtücüsü armatürün kapatılmasından sonra kısaca damlatıyor	- Hatların normal şekilde boşaltılması	
Su akış türleri sorunsuz çalışmıyor	- Akış basıncı çok düşük	- Hat basıncını kontrol edin
		- Su basıncını artırın
	- Filtre tıkanmış olabilir	- Filtreleri temizleyin (bakınız sayfa 39)
	- Yağış duş başlığı kirli / kireçli	- Yağış duş başlığını temizleyin / kirecini temizleyin (bakınız sayfa 39)

Montajı (bakınız sayfa 34)

Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
⚠ Kerülni kell a zuhanysugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- Az előre felszerelt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a csaptelep funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 0,6 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

Méretet (lásd a oldalon 36)

Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 36)

Tartozékok (lásd a oldalon 40)

XX = Színkódolás
00 = Króm
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

Tisztítás (lásd a oldalon 39)

Vizsgajel (lásd a oldalon 37)

Hiba	Ok	Megoldás
A fejzuhany erősen szivárog	- A fejzuhany szennyezett / vízköves	- A fejzuhanyt kitisztítani / vízkőtelenítteni (lásd a oldalon 39)
A zuhanyfej folyamatosan csöpög	- Elzáró felső része sérült	- Elzáró felső részét kicserélni
A zuhanyfej a csaptelep elzárása után rövid ideig csöpög	- A vízvezeték normális kiürülése	
A sugártípusok nem működnek kifogástalanul	- Folyató nyomás túl kicsi	- A vezetékek nyomását ellenőrizni kell
		- Növelje a víznyomást
	- A szennyfogó szűrő koszos.	- A szűrőt tisztítani kell (lásd a oldalon 39)
	- A fejzuhany szennyezett / vízköves	- A fejzuhanyt kitisztítani / vízkőtelenítteni (lásd a oldalon 39)

Szerelés (lásd a oldalon 34)

הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים

⚠ אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה

⚠ יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקל־חת

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאין בו נקודות חולשה
- יש להשתמש ברשת איסוף הלכלוך המותקנת מראש כדי למנוע חדירה של לכלוך לצינורות. חדירה של לכלוך יכולה להשפיע על הפעולה ו/או לגרום נזק לרכיבי האביזר. הנס גרואה לא תישא באחריות לנזק שייגרם עקב כך

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:	מקסימום 0,6 MPa
לחץ פעולה מומלץ:	0,4 - 0,1 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60°C
חיטוי תרמי	70°C / 4 דקות

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

מידות (ראה עמוד 36)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 36)

חלקי חילוף (ראה עמוד 40)

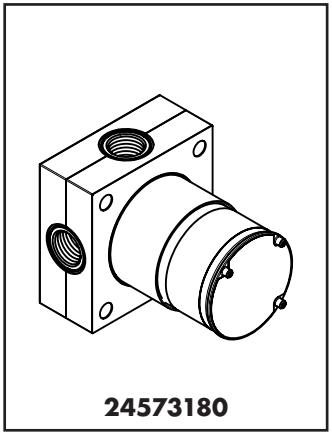
XX = צבעים
00 = מצופה כרום
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold-Optic

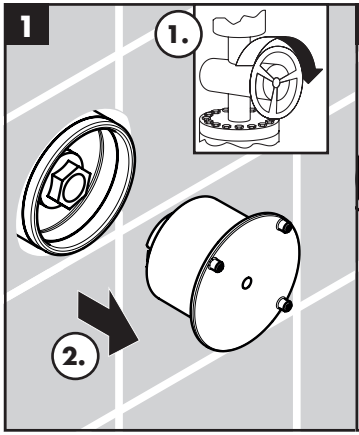
ניקוי (ראה עמוד 39)

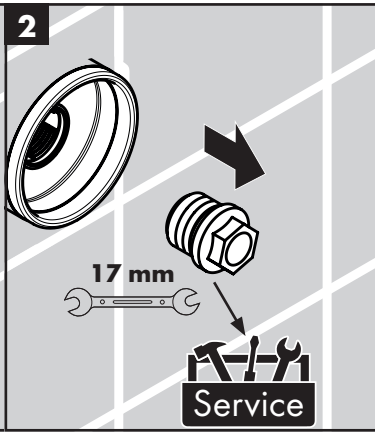
תעודת בדיקה (ראה עמוד 37)

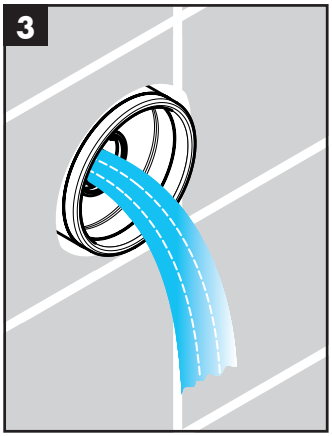
תקלה	סיבה	אופן התיקון
דליפה חמורה מראש המקלחת	- ראש המקלחת מלוכלך/יש בו אבנית	- נקה/הרחק אבנית ממקלחת הראש (ראה עמוד 39)
המקלחת מטפטפת כל הזמן	- נגרם נזק ליחידת הניתוק	- החלף את יחידת הניתוק
מים מטפטפים מראש המקלחת זמן קצר אחרי סגירת השסתום	- פינוי רגיל של צינורות	
המתזים לא פועלים כהלכה	- לחץ הזרם נמוך מדי	- בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)
		- הגדל את לחץ המים
	- המסננים מלוכלכים	- נקה את המסננים (ראה עמוד 39)
	- ראש המקלחת מלוכלך/יש בו אבנית	- נקה/הרחק אבנית ממקלחת הראש (ראה עמוד 39)

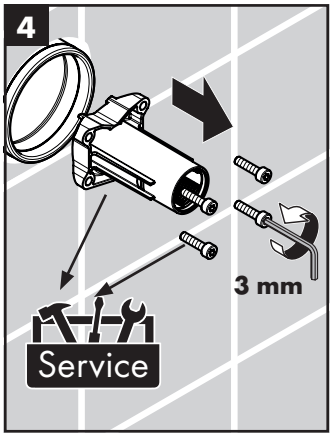
הרכבה (ראה עמוד 34)

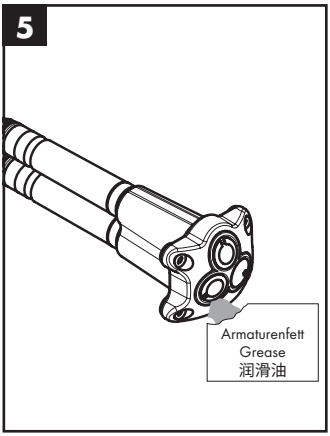

24573180

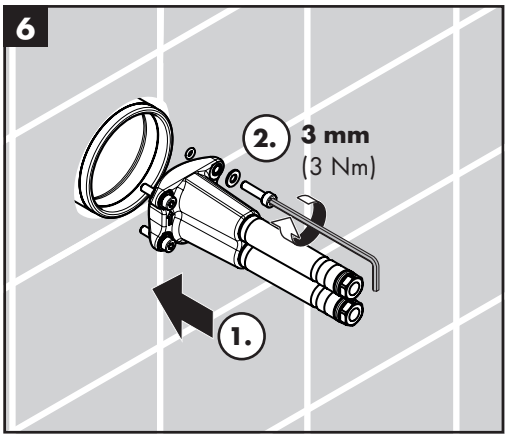

1
1.
2.

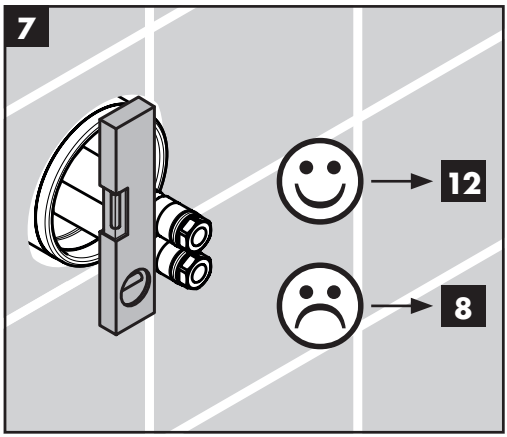

2
17 mm
Service

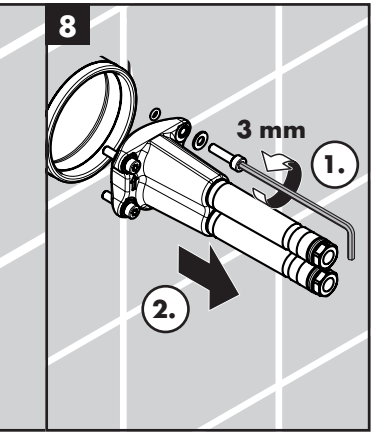

3

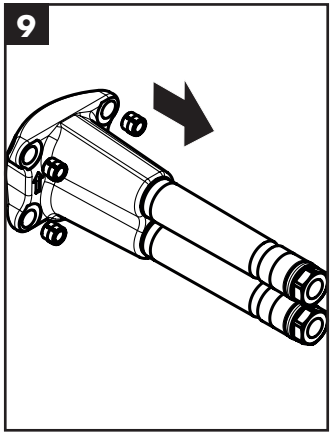

4
3 mm
Service

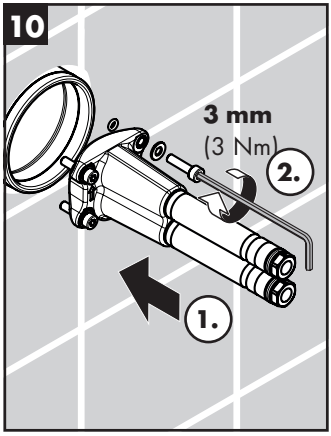

5
Armaturenfett
Grease
润滑油

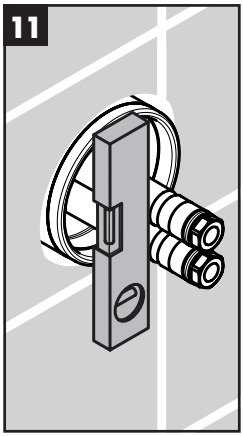

6
2.
3 mm
(3 Nm)
1.

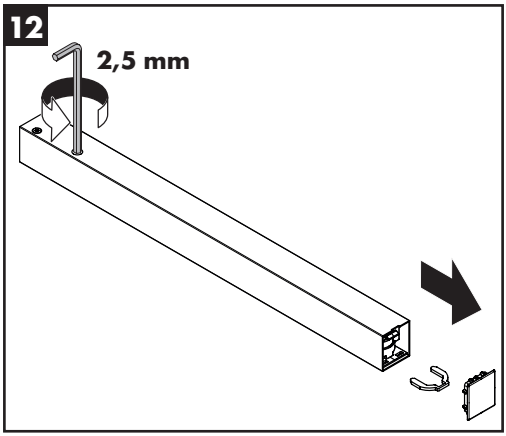

7
12
8

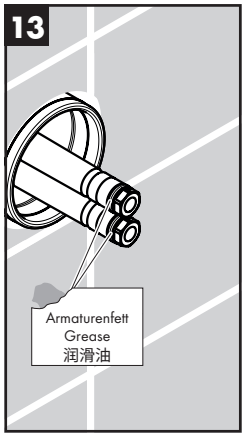

8
3 mm
1.
2.

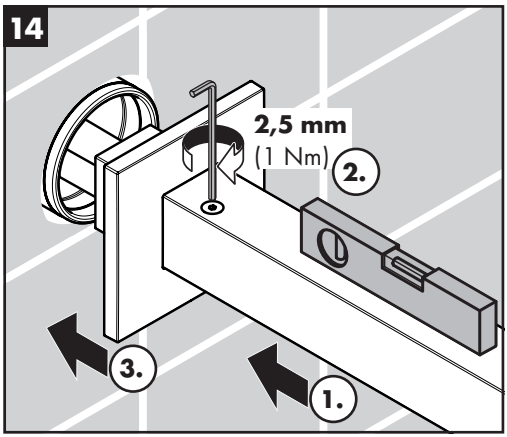

9

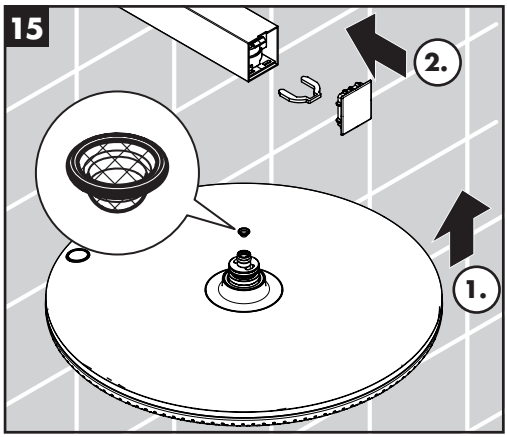

10
3 mm
(3 Nm)
2.
1.


11


12
2,5 mm

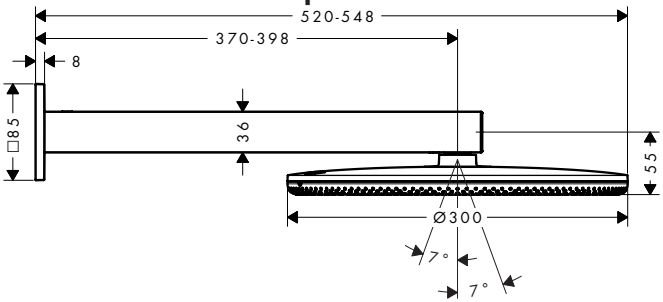

13
Armaturenfett
Grease
润滑油


14
2,5 mm
(1 Nm)
2.
3.
1.


15
2.
1.

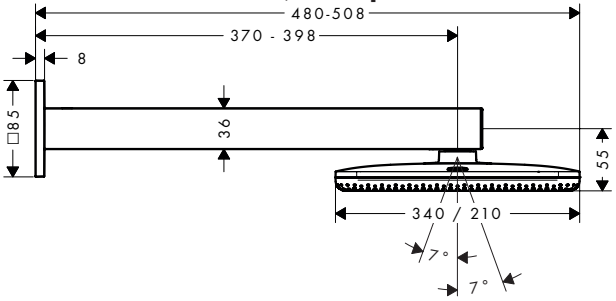
Raindance Alive S 300 2jet 24540XX0

Raindance Alive S 300 2jet EcoSmart 24541XX0



Raindance Alive Q 210/340 2jet 24550XX0

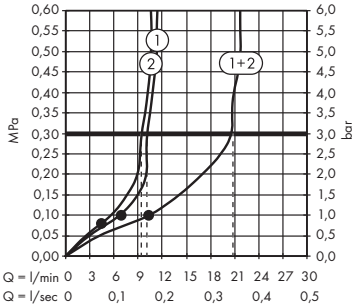
Raindance Alive Q 210/340 2jet EcoSmart 24551XX0



Raindance Alive S 300 2jet
24540XX0

Raindance Alive Q 210/340 2jet
24550XX0

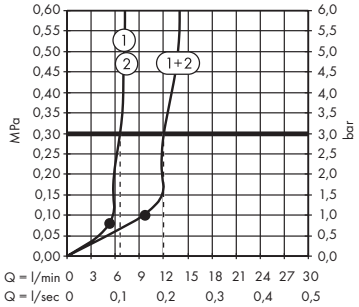
① **RainAir** ② **PowderRain**



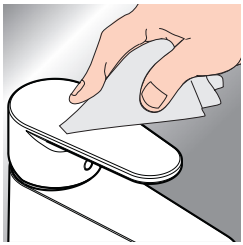
Raindance Alive S 300 2jet EcoSmart
24541XX0

Raindance Alive Q 210/340 2jet EcoSmart
24551XX0

① **Rain** ② **PowderRain**



www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



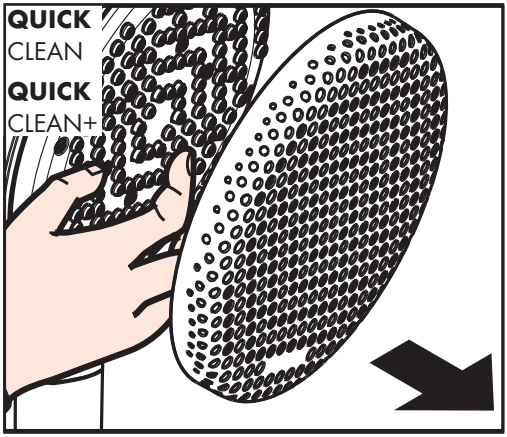


DE Reinigungsempfehlung / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyages / Contact
EN Cleaning recommendation / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Contact
DK Rengøringsvejledning / Kontakt
PT Recomendações de limpezaa / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Kontakt
CS Doporučení k čistění / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Kontakt
ZH 清洁指南 / 联系方式
RU Рекомендации по очистке / Контакты
FI Puhdistussuositus / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Kontakt
LT Valymo rekomendacijosja / Kontaktai

HR Preporuke za čišćenje / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Kontakt
ET Puhastussoovitusedi / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Контакт
JP お手入れの方法 / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / контакт
AR توصيات التنظيف / اتصال
TR Temizleme önerisi / Temas
HU Tisztítási tanácsok / érintkezés
HE המלצות לניקוי / איש קשר

	P-IX	DVGW
24540XX0	P-IX 10340/IIA	DP0331
24541XX0	P-IX 10341/IIZ	DP0331
24550XX0	P-IX 10342/IIA	DP0331
24551XX0	P-IX 10343/IIZ	DP0331





DE Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL Po prostu czysto: Wypustki silikonowe można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit otřením.

SK Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.

RU Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.

SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.

HR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

RO Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

ET Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.

LV Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.

JP 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.

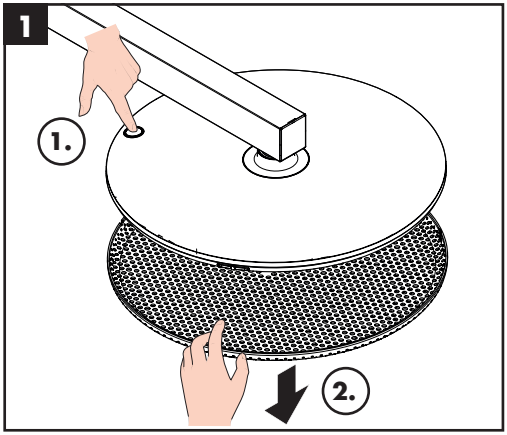
UA Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.

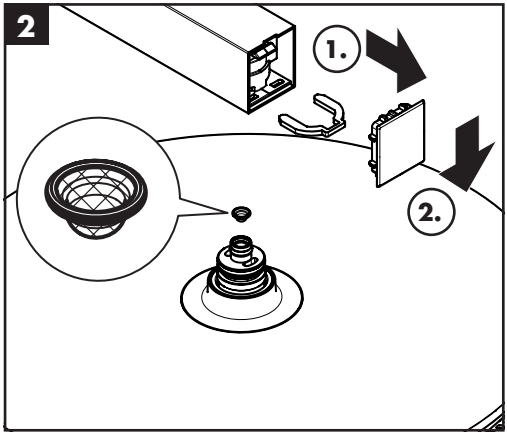
AR إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.

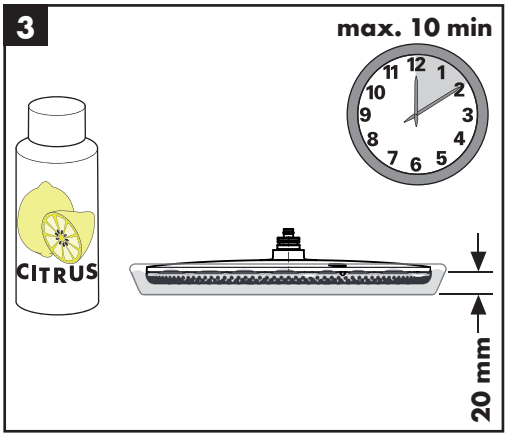
TR Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.

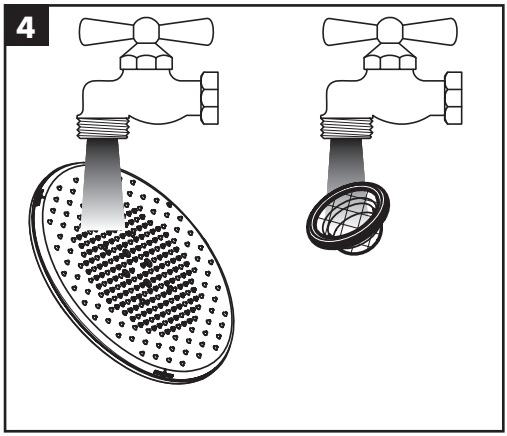
HU Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.

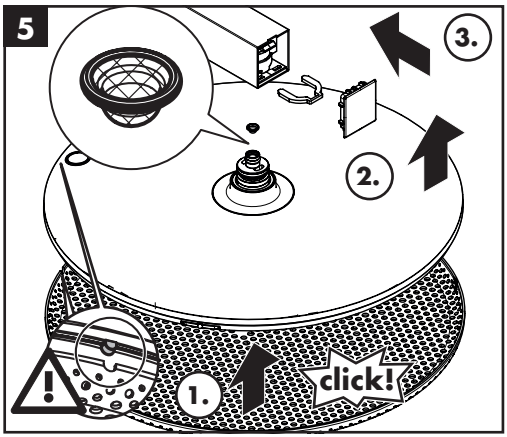
HE צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית

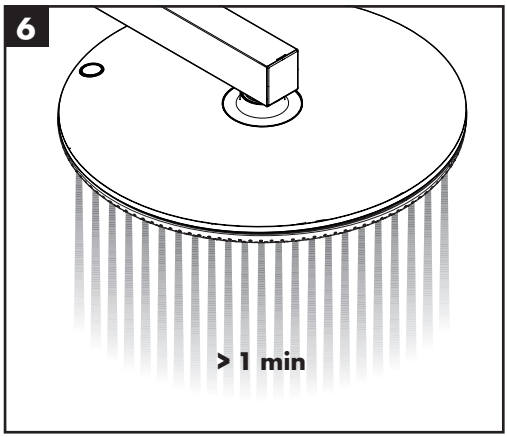

1
1.
2.


2
1.
2.


3
max. 10 min
CITRUS
20 mm

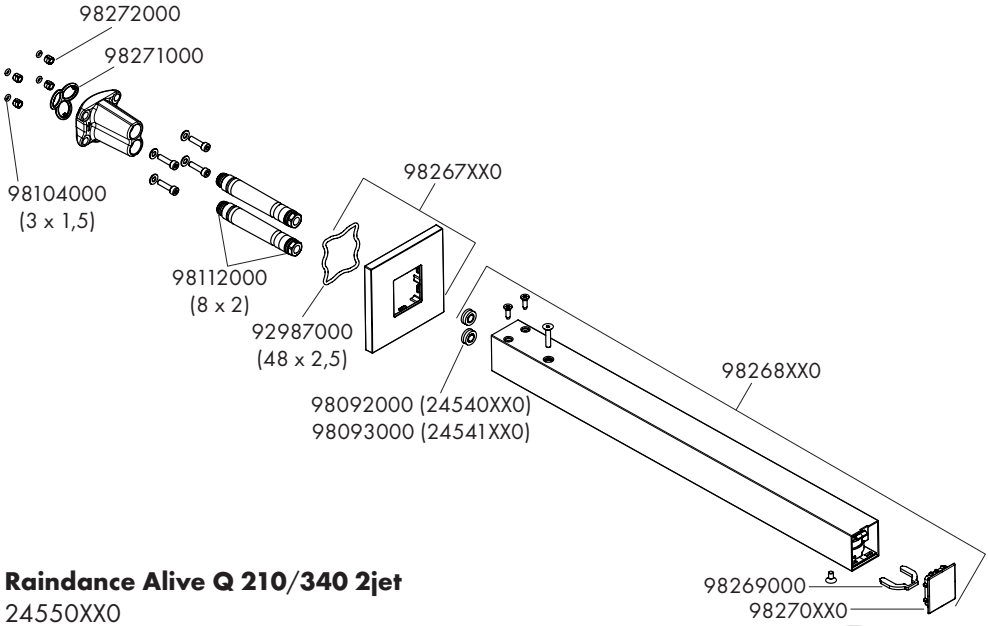

4


5
3.
2.
1.
click!


6
> 1 min

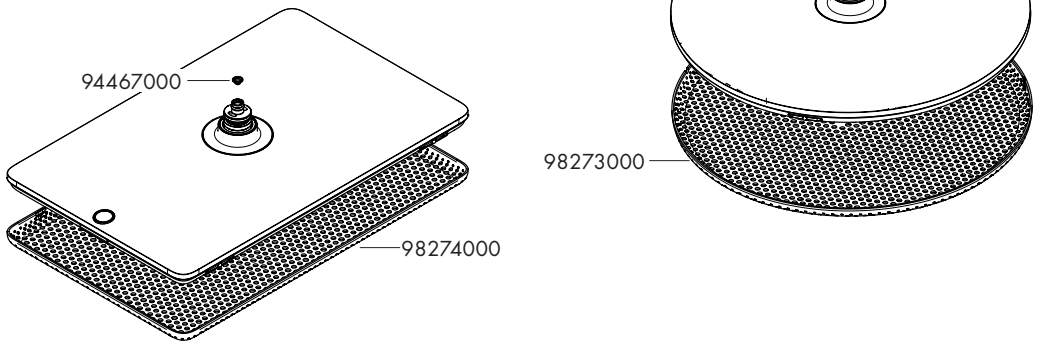
Raindance Alive S 300 2jet
24540XX0

Raindance Alive S 300 2jet EcoSmart
24541XX0



Raindance Alive Q 210/340 2jet
24550XX0

Raindance Alive Q 210/340 2jet EcoSmart
24551XX0



hansgrohe
Hansgrohe SE · Klaus-Grohe-Straße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com
10/2026
9.01534.01